

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2025. december 16-án, 9⁰⁰ órai kezdettel megtartott nyilvános üléséről, melynek helye – a meghívó szerint – a Siófoki Közös Önkormányzati Hivatal hivatalos helyisége (8600 Siófok, Fő tér 1. II. emelet, Balaton terem)

Jelen vannak:

Holdosiné Cser Beatrix	a települési nemzetiségi önkormányzat elnöke
Buzsáki Istvánné	a települési nemzetiségi önkormányzat elnökhelyettese
Dr. Boda Zsuzsanna	jegyző
Czipri-Csalló Zsuzsanna	pénzügyi ügyintéző
Dr. Melnyák Viktória	jogi ügyintéző, jegyzőkönyvvezető

Holdosiné Cser Beatrix elnök: Köszöntötte az ülésen megjelenteket, megállapította, hogy az ülés határozatképes, mert a megválasztott 3 fő képviselőből 2 fő képviselő az ülés kezdetén jelen volt. Az ülést megnyitotta. Javasolta, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésére Buzsáki Istvánné települési nemzetiségi önkormányzati képviselőt válasszák meg.

A szavazásban 2 fő nemzetiségi önkormányzati képviselő vett részt.

A képviselő-testület 2 igen szavazattal, 0 tartózkodással és 0 ellenszavazattal az alábbi határozatot hozta:

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének
24/2025. (XII. 16.) határozata
a jegyzőkönyv hitelesítőjének megválasztásáról

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2025. december 16-ai ülésén, a jegyzőkönyv hitelesítőjének Buzsáki Istvánné települési nemzetiségi önkormányzati képviselőt választja meg

Felelős: Holdosiné Cser Beatrix elnök

Határidő: értelem szerint

Holdosiné Cser Beatrix elnök: A meghívóban szereplő napirendi pontok tárgyalását tette fel szavazásra. Kérte, hogy a napirend elfogadásáról kézfelemeléssel szavazzanak.

A szavazásban 2 fő nemzetiségi önkormányzati képviselő vett részt.

A képviselő-testület 2 igen szavazattal, 0 tartózkodással és 0 ellenszavazattal az alábbi határozatot hozta:

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének
25/2025. (XII. 16.) határozata
a nyilvános ülésen tárgyalásra elfogadott napirendi pontról

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2025. december 16-ai nyilvános ülésén a meghívóban felsorolt napirendi pontot tárgyalja az alábbiak szerint:

1. Beszámoló Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának a legutóbbi ülését követő tevékenységéről

Előterjesztő: Holdosiné Cser Beatrix elnök

2. Beszámoló Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2025-ös évi munkájáról

Előterjesztő: Holdosiné Cser Beatrix elnök

Felelős: Holdosiné Cser Beatrix elnök

Határidő: értelem szerint

- 1) Beszámoló Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának a legutóbbi ülését követő tevékenységéről

Holdosiné Cser Beatrix elnök: Az előterjesztésben részletesen tájékoztatta a képviselőket a legutóbbi ülés óta végzett tevékenységükről. Kéri, hogy aki elfogadja a beszámolót az előterjesztés szerinti tartalommal, kézfelemeléssel szavazzon.

A szavazásban 2 fő nemzetiségi önkormányzati képviselő vett részt.

A képviselő-testület 2 igen szavazattal, 0 tartózkodással és 0 ellenszavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének
26/2025. (XII. 16.) határozata**

a legutóbbi ülését követő tevékenységéről szóló beszámolóról

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Beszámoló Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának a legutóbbi ülését követő tevékenységéről” tárgyú előterjesztést és az alábbi határozatot hozta:

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a legutóbbi ülését követő tevékenységéről szóló beszámolót az alábbiak szerint:

1. Blickpunkt Képek Versenye

Magyarországi Német Kulturális és Információs Központ és Könyvtár által 17. alkalommal megrendezésre került Blickpunkt–Képek versenyén a tavalyi évhez hasonlóan az egyik képünk a „József Reidl, der Akkordeonist, Reidl József a harmónikás” bejutott a 2025-ös Blickpunkt - Képek versenye döntős alkotásai közé! Így az alkotás bekerült az idei kiírás fotóiból összeállított vándorkiállítás anyagába, mely bejárja majd az országot, illetve a 2025-ös évi német nemzetiségi asztali naptárban is helyet kapott. A Zentrum Ungarndesches Kultur- und Informationszentrum und Bibliothek elismerő oklevéllel jutalmazta meg önkormányzatunkat. (Blickpunkt Urkundeszámú melléklet)

2. Emlékfa ültetése

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata megalakulásának első évfordulója alkalmából, maradandót alkotott: fát ültettünk a Siófok Kiliti városrészén a Béke téren. Az elültetett vöröslevelű májusfára, úgy tekintünk mint közösségünk növekedésnek és összetartozásnak szimbolikus jelképére. Hiszen "Bäume wachsen langsam, aber sie werden groß" – a fák lassan nőnek, de nagyra nőnek. Mi is így képzeljük el a közösségünket: erősödünk, gyarapodunk. A helyszín egyben lehetőséget teremt a közösségi megemlékezések, évfordulók, mint - például január 19-e a magyarországi németek elhurcolásának és elűzetésének emléknapja- ünnepélyes megtartására.

3. Siófoki Adventi Jótékonysági vásár

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata örömmel vett részt a november 28-i siófoki Adventi Jótékonysági Vásáron a Fő téren. Bemutattuk a német nemzetiség hagyományos népviseletét és használati tárgyait, kiállításra került egy sváb népviseletbe öltöztetett baba, valamint kiosztottunk 200 db frissen sült bajor perecet. A nap hangulatát Dieter Hasenkrug varázslatos verkli muzsikája tette felejthetetlenné. A vásárban lehetőségünk volt a helyi német nemzetiségiekkel való személyes kapcsolatfelvételre, akiknek személyesen át tudtuk adni a következő heti német est népszerűsítésre készült papír alapú, színes meghívóinkat.

4. Községi felületünket folyamatos aktualizálása

Községi felületünk folyamatos aktualizálása lehetőséget teremt a helyi nemzetiségi lakossággal való folyamatos kapcsolattartásra. Így felületünkön folyamatosan tájékoztatást adunk a helyi és a környező német nemzetiségi eseményekről, megemlékezünk az ünnepi alkalmakról.

5. Német nyelvi foglalkozás: Der Nikolaus der Ungarndeutschen

A foglalkozás helyszíne: Siófoki Vak Bottyán János Általános Iskola és AMI, 8600 Siófok Március 15-e park 2, 12-es tanterem

A foglalkozás időpontja: 2025. 12. 04. 14:00

A foglalkozást tartó pedagógus: Holdosiné Cser Beatrix

A Siófoki Vak Bottyán János Általános Iskola felső tagozatának német szakkörösei részére egy érdekes német foglalkozást szerveztünk, ahol a gyerekek egy rövid német leírás alapján lerajzolhatták, hogy milyen ruhát viselt egy magyarországi német mikulás. A foglalkozás célja: a német nyelv népszerűsítése, a magyarországi németekről és hagyományairól beszélgetés folytatása a diákok életkorának megfelelően.

A tanórához felhasznált szakirodalom: Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen: Geschichte und Gegenwart, Brauchtum und Sprache 2001 67. old

6. Zenés Német Est - Deutscher Musikabend

2025. december 6-án Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának szervezésében a Teátrum Kávéházban került sor Siófokon először az első Német Zenei Estre.

Az első estünket hosszas előkészületek előzték meg:

A Kaposvári Német Közhasznú Egyesülettel kötött együttműködési megállapodás keretei között meghívtuk a Neuer Rosenchor és a szintén kaposvári Herz- Schmerz Kapelle zenekart. A Neuer Rosenchor a Kaposvári Német Közhasznú Egyesület vegyes kórusa. A kórus 2016-ban alakult, és azóta folyamatosan bővül, tagjainak száma ma már 25 és 30 fő között van. A Herz-Schmerz Kapelle szintén a Kaposvári Német Közhasznú Egyesület égisze alatt működő kultúrcsoport! A zenekar 2016-ban 5 harmonikással indult, de mára egy 18 tagú, energikus csapattá vált. A kórus és a zenekar repertoárjában megtalálhatók a magyarországi német népdalok, melyeket német slágerek és magyar dallamok egészítenek ki.

Az eseményről értesítettük a helyi sajtót: Siófoki Hírek, Sonline, Balaton Zeitung és a Somogy Tv. Következő lépésként elkészítettük a magyar és a német nyelvű plakátunkat, melyet több helyszínen és számos internetes felületen reklámoztunk. Plakátot, szórólapokat helyeztünk el: Kálmán Imre Kulturális Központban, siófoki kávézókban, siófoki pékségben és egyéb forgalmas üzletekben. Plakátunk felkerült a Balatonzeitung, a Siófoki Hírek, a Facebook magyarországi német nemzetiségi témával foglalkozó csoportjaiba (pl. Sváb kultúra és történetek, Német kultúra kedvelői, Magyarországi Nemetek – Ungarndeutsche) és Siófok környéki hirdetésekkel, kultúrával foglalkozó csoportjaiba (pl. Balatoni programok, Siófok Információk Programajánló, Siófoki élet). A kétnyelvű plakát megosztásra került a saját közösségi felületünkön is.

Ezt követően bérleti szerződést kötöttünk a kávézó termére vonatkozóan majd, megrendeltük a vendégek fogadásához szükséges pogácsát, szaloncukrot, üdítőket és a meleg vacsorát. Gondoskodtunk róla, hogy az előadás és a vendéglátás ideje alatt a büfé nyitva legyen, hogy mindenki saját kedve szerint fogyaszthasson.

A sikeres német zenés est

Az est nagy érdeklődést váltott ki a siófoki és környéken élő német nemzetiségi emberben, ugyanis az első estünk telt házzal indult. Több mint 100 résztvevő gyűlt össze, hogy együtt ünnepelje a német zenei hagyományokat és a közösség erejét. Az estet közös énekléssel nyitottuk meg: felcsendült a magyarországi németek himnusza, amely minden jelenlévőt büszkeséggel és megihatottsággal töltött el. Ezután a hangulatot a kaposvári Neuer Rosenchor és a Herz-Schmerz Kapelle varázslatos előadása emelte. A helyszínen egy német nemzetiségi fotópontot állítottunk fel, ahol bemutatásra került a sváb használati eszközök, szék illetve a magyarországi németek öltözetét bemutató baba jelenítette meg.

Az este nemcsak a zenéről szólt, hanem a közösségről, az összetartozásról és a hagyományaink ápolásáról. Mosolyok, a közös éneklés és a jókedv jellemezte az estét. A zenés előadás után többen ott maradtak még kicsit beszélgetni, megismerni egymást. Többen segítségüket ajánlották fel. Nagyon szeretnének további hasonló rendezvényeken részt venni, melyet az is bizonyít, hogy számtalan résztvevő adta meg elérhetőségét. Egy német anyanyelvű úr felajánlotta, hogy segít megszervezni a kaposvárihoz hasonló kórust, melyet szívesen tanítana, illetve kísérne harmonikán, mivel 20 éves karvezetői gyakorlattal rendelkezik. Többen jelezték,

hogy szívesen csatlakoznánk a kórushoz. A kórus megalakulást és működését Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a jövőben támogatni fogja.

Felelős: Holdosiné Cser Beatrix elnök

Határidő: értelem szerint

2) Beszámoló Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2025-ös évi munkájáról

Holdosiné Cser Beatrix elnök: Az előterjesztésben részletesen tájékoztatta a képviselőket az önkormányzat 2025-ös évi munkájáról. Kéri, hogy aki elfogadja a beszámolót az előterjesztés szerinti tartalommal, kézfelemeléssel szavazzon.

A szavazásban 2 fő nemzetiségi önkormányzati képviselő vett részt.

A képviselő-testület 2 igen szavazattal, 0 tartózkodással és 0 ellenszavazattal az alábbi határozatot hozta:

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének
27/2025. (XII. 16.) határozata
az önkormányzat 2025. évi tevékenységéről szóló beszámolóról

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „*Beszámoló Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2025-ös évi munkájáról*” tárgyú előterjesztést és az alábbi határozatot hozta:

Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2025. évi munkájáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

2025-ben az önkormányzat célja a német nemzetiségi hagyományok ápolása, a kulturális értékek megőrzése és a közösségi kapcsolatok erősítése volt. Az év során több ülés, kulturális program és közösségi esemény valósult meg.

1. Testületi ülések és döntések

- **Február 24. ülés:**
 - Együttműködési megállapodás Siófok Város Önkormányzatával és a Cigány Nemzetiségi Önkormányzattal.
 - évi költségvetés elfogadása: **Bevétel és kiadás: 1.139.617 Ft**, egyenleg: - 99.617 Ft (finanszírozással kiegyenlítve).
 - évi munkaterv: március 15-i koszorúzás, áprilisi tojáskút (Osterbrunnen), májusi közmeghallgatás, őszi és téli programok.
- **Május 15. – Közmeghallgatás:**
 - Témája: Siófok Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2025. évi munkaterve
- **Május 15. – ülés**
 - beszámoló az Osterbrunnen felavatásáról, jövőbeli tervek (városnap, faültetés).

- **November 14.** – Rendkívüli ülés:

- beszámoló: Október 23. – koszorúzás, fotópályázat Blickpunkt – Képek versenye, Kaposvári Német Nemzetiségi Gála, előkészületek a „Deutscher Musikabend – Zenés német est” rendezvényre

- **December 16.** – ülés

- beszámoló: nyertes fotópályázat Blickpunkt – Képek versenye, emlékfá ültetése, Siófoki Adventi jótekonysági vásár, közösségi felület aktualizálása, német nyelvi foglalkozás, zenés német est

2. Kulturális és közösségi programok

- **Március 15.** – Koszorúzás a nemzeti ünnepen.
- **Április 17.** – Osterbrunnen (tojáskút) felavatása a városközpontban, kétnyelvű rendezvény, sajtónyilvánosság.
- **Május** – Közmeghallgatás.
- **Október 23.** – Koszorúzás a városi ünnepségen.
- **November 8.** – Részvétel a Kaposvári Német Nemzetiségi Gálán.
- **November 28.** – Adventi jótekonysági vásár: sváb népviselet bemutatása, bajor pereg osztása, verkli muzsika.
- **December 4.** – Német nyelvi foglalkozás (Der Nikolaus der Ungarndeutschen) a Vak Bottyán János Általános Iskolában.
- **December 6.** – **Zenés Német Est (Deutscher Musikabend)** a Teátrum Kávéházban, fellépők: Neuer Rosenchor és a Herz-Schmerz Kapelle. Az esemény telt házas volt, több mint 100 résztvevővel, és megalapozta egy helyi kórus létrehozását.

3. Kiemelt eredmények és kapcsolatok

- Blickpunkt – Képek versenye: fotó bekerült az országos vándorkiállításba és a 2025-ös naptárba.
- Faültetés a Béketéren az önkormányzat megalakulásának első évfordulóján.
- Együttműködés Kaposvári Német Közhasznú Egyesülettel valamint Somogy megyei német önkormányzatokkal.
- Folyamatos online kommunikáció a közösségi felületen.
- Együttműködés a helyi sajtóval: Balatonzeitung, Siófoki Hírek, Sonline, Somogy Tv
- Egy siófoki német nemzetiségi kórus megalapításnak lehetőségének megteremtése

4. Pénzügyi gazdálkodás

- Költségvetés: **Bevétel és kiadás: 1.139.617 Ft**, egyenleg: -99.617 Ft (finanszírozással kiegyenlítve).

- Sikeres pályázat: **20.000 Ft támogatás** az Osterbrunnen projektre.

Összegzés

Az önkormányzat 2025-ben aktívan hozzájárult a német nemzetiségi hagyományok megőrzéséhez, közösségi élet erősítéséhez és kulturális programok szervezéséhez. A jövőben cél a kapcsolatok bővítése és új hagyományteremtő rendezvények megvalósítása.

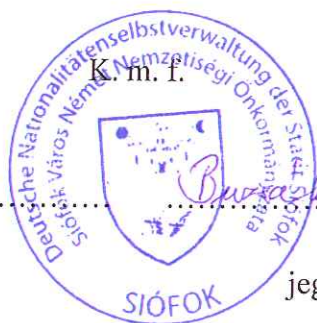
Felelős: Holdosiné Cser Beatrix

Határidő: értelem szerint

Holdosiné Cser Beatrix elnök: Amennyiben nincs több hozzászólás, megköszönte a részvételt, az ülést bezárta.

Holdosiné Cser Beatrix

Holdosiné Cser Beatrix
elnök



Buzsáki Istvánné

Buzsáki Istvánné
jegyzőkönyv-hitelesítő

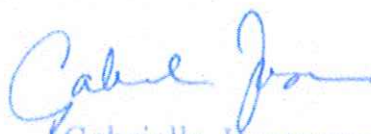
BLICKPUNKT
URKUNDE

für

Beatrix Holdosi-Cser

in Anerkennung für die
erfolgreiche Teilnahme am
Blickpunkt - Wettbewerb der Bilder 2025.

Budapest, den 15. November 2025



Gabriella Jaszmann

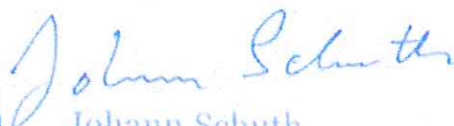
Referentin für Kultur

Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen



László Spengler
Fotograf





Johann Schuth

1. Vorsitzender
Verband Ungarndeutscher
Autoren und Künstler